

**Vítáme vás v Malé dvoraně,
hlavní restauraci Grandhotelu Pupp.**

Historický interiér restaurace včetně lustru z karlovarského křišťálu pochází konce 19. století, moderní centrální bar s plátky ryziho zlata je dílem současných českých sklářů a zdi zdobí fotografie významných filmových osobností od Tona Stana.

Jídelní lístek klade důraz na tradiční recepty
a čerstvé lokální suroviny.

**Wir heißen Sie in Malá dvorana,
dem Hauptrestaurant des Grandhotels Pupp,
herzlich Willkommen.**

Das historische Interieur des Restaurants inklusive des Kronleuchters aus Karlsbader Kristall stammt aus dem Ende des 19. Jahrhunderts, die moderne Zentralbar ist ein Werk der besten gegenwärtigen, tschechischen Glasbläser und die Wand schmücken Fotografien bekannter Film-Persönlichkeiten von Tono Stano.

Die Speisekarte legt ihren Fokus auf traditionelle Rezepte
und frische, lokale Produkte.

PŘEDKRMY / VORSPEISEN

Marinovaný duhový pstruh, podmásli s koprem,
kmínový chips

Marinierte Regenbogenforelle, Buttermilch mit Dill, Kümmelchips

290


Kuřecí paštika, jahody, estragon, slané vafle
Hühnerpastete, Erdbeeren, Estragon, salzige Waffeln

230


Uzený hovězí jazyk, křen s jablky, cizrna, hořčice  
Geräucherte Rinderzunge, Meerrettich mit Äpfeln, Kichererbsen, Senf

250

POLÉVKY / SUPPEN


Silný kuřecí vývar, kuřecí maso, muškát, petržel 
Starke Rinderbrühe, Huhn, Muskat, Petersilie

115

Kulajda z bílého chřestu, vejce, kyselá houby, kopr 
*Kulajda (traditionell böhmische Pilzsuppe) aus weißem Spargel,
Ei, saure Pilze, Dill*

115

HLAVNÍ JÍDLA / HAUPTSPEISEN


Těstoviny s omáčkou z pečených rajčat, čerstvý sýr,
bylinkový olej 

Nudeln in einer Soße aus gebratenen Tomaten, frischer Käse, Kräuteröl

310

Jeseter, květák, vlašské ořechy, rozinky, bílé víno 
Stör, Blumenkohl, Walnüsse, Rosinen, Weißwein

430

Konfitované kachní stehno, fenykl, červené zelí,
karlovarský knedlík 
Confierte Entenkeule, Fenchel, Rotkohl, Karlsbader Knödel

390

Hovězí steak, marinovaná ředkev, smetanová kaše, šalotka 
Rindersteak, mariniertes Rettich, Sahnepüree, Schalotten

490

Vepřové na mrkvi s hráškem, bramborové noky, rakytník
Schweinefleisch auf Karotte mit Erbsen, Kartoffelgnocchi, Sanddorne

350

DEZERTY / NACHSPEISEN

Marinovaná rebarbora v Becherovce,
krém z bílé čokolády, jahody
*Marinierter Rhabarber in Becherovka, Crème
aus weißer Schokolade, Erdbeeren*

140

Žemlovka, marinované rozinky, pečená jablka
Semmelschmarren, marinierte Rosinen, gebackene Äpfel

120

Originální Pupp dort, vanilková šlehačka, meruňková omáčka
Originale Pupp-Torte, Vanille-Schlagsahne, Aprikosensoße

140

Vanilková zmrzlina s jahodami a šlehačkou 
Vanille-Eiscreme mit Erdbeeren und Schlagsahne

140

Kopeček zmrzliny 
Eiskugel

45

MALÁ JÍDLA / KLEINE GERICHTE

Listy římského salátu, chlebové krutony se sýrem
a ančovičkovým dresinkem / lososem / kuřecím prsem
/ hovězí svíčkovou
*Römersalatblätter, Brotcroutons mit Käse und
Anchovis-Dressing / mit Lachs / mit Hühnchenbrust / mit Lendenbraten*
180 / 280 / 230 / 290

Kapří hranolky, okurková majonéza, křehký salát
Karpfenpommes, Gurkenmayonaisse, Eissalat

210

Kachní konfit se zeleninovým salátem, švestková omáčka 
Entenconfit mit Gemüsesalat, Pflaumensoße

240

Hovězí burger, trhaná žebra, cibule, uzená majonéza,
bramborové hranolky
*Rinderburger, Pulled Ribs, Zwiebeln, Räuchermayonaisse,
Kartoffelpommes*

350

DĚTSKÉ MENU / KINDERMENÜ

Kuře s bramborovou kaší a zeleninou 

Huhn mit Kartoffelpüree und Gemüse

260

Losos s bramborovou kaší a zeleninou 

Lachs mit Kartoffelpüree und Gemüse

290

Míchaný salát  

Gemischter Salat

130

NÁPOJE GETRÄNKE

NEALKOHOLICKÉ NÁPOJE ALKOHOLFREIE GETRÄNKE

Pomerančový fresh / <i>Frischer Orangensaft</i>	0,1 l	49
Granini juice / dle nabídky / <i>Granini Saft / nach Angebot</i>	0,2 l	65
Schweppes Premium Tonic	0,2 l	84
Pepsi	0,25 l	65
Pomerančáda / <i>Hausgemachte Orangenlimonade</i>	0,3 l	65
Citronáda / <i>Hausgemachte Zitronenlimonade</i>	0,3 l	65
Malinovka / <i>Hausgemachte Himbeerlimonade</i>	0,3 l	65
Domáci ledový čaj / <i>Hausgemachter Eistee</i>	0,3 l	65
Mattoni perlivá / neperlivá / <i>spritzig / still</i>	0,33 l	49
Voda perlivá / neperlivá / <i>Wasser spritzig / still</i>	0,3 l / 0,5 l	35 / 39
Mattoni Grand perlivá / neperlivá / <i>spritzig / still</i>	0,75 l	89

SPRITZY / SPRITZ

Becher Spritz - Becherovka Lemond, sekt, soda, citrón		
<i>Becher Spritz - Becherovka Lemond, Sekt, Soda, Zitrone</i>		120
Aperol Spritz		135
Lillet Vive /Lillet & tonic/		135

APERITIVY / APERITIVE

Crodino nealkoholický / <i>alkoholfrei</i>	10 cl	70
Martini - Dry, Bianco, Rosso	8 cl	99
Campari Bitter	4 cl	99
Royal Oporto Ruby	4 cl	99

VÍNA / WEIN 15/75 CL

Ryzlink vlašský, pozdní sběr, vinařství Vican <i>Welschriesling, Spätlese aus dem Weingut Vican</i>		105 / 425
Frankovka, pozdní sběr, Vinařství Vican <i>Blaufränkisch, Spätlese aus dem Weingut Vican</i>		105 / 450
Sekt Charmat de Vinselekt Michlovský brut		125 / 590

LIKÉRY & DESTILÁTY / 4 CL / LIKÖRE UND DESTILLATE

Becherovka, Becherovka Lemond, Cordial, KV 14 Aperitiv	80
Fernet Stock, Fernet Stock Citrus	85
Navrátil Slivovica	175
Žufánek Hruškovica Williams	145
Trebitsch Czech Single Malt Whisky	199
Gin Mare	85
Gin Hendrick's	145
Gin Bombay Sapphire	110
Zacapa 23 años	190
Absolut Vodka	85
Grand Marnier	125
Baileys	85
Grappa Classica	99
Chivas Regal 12 y.	145
Jameson	85
Jack Daniels Old No.7	95
Martell V.S.O.P.	190

PIVA & CIDER / 33 CL / BIER UND CIDER

Pilsner Urquell	59
Erdinger pšeničný / <i>Weißbier</i>	69
Birell nealkoholický / <i>alkoholfrei</i>	59
Tátův sad Cider	89

KÁVA / KAFFEE

Ristretto / Espresso / Espresso lungo	65
Double espresso	85
Cappuccino / Latte Macchiato	75
Caffé Pupp - espresso, cointreau, zmrzlina, šlehačka	
<i>Caffé Pupp - Espresso, Cointreau, Eiscrème, Schlagsahne</i>	120
Ledová káva se zmrzlinou a šlehačkou	
<i>Eiskaffee mit Eiscrème und Schlagsahne</i>	120
Irská káva / <i>Irish Coffee</i>	120
Horká čokoláda / <i>Heiße Schokolade</i>	75
Šlehačka / <i>Schlagsahne</i>	15

Všechny druhy káv připravujeme též v bezkofeinové variantě,
případně se sójovým mlékem.

*Alle Kaffeesorten können auch als koffeinfreie Variante
oder auch mit Sojamilch zubereitet werden.*

ČAJ / TEE

Ronnefeldt dle nabídky / <i>nach Angebot</i>	65
Čerstvý mátový čaj / <i>Frischer Minztee</i>	75
Čerstvý zázvorový čaj / <i>Frischer Ingwertee</i>	75

Ceny jsou uvedeny v Kč.
Přehled obsažených alergenů je k dispozici u obsluhy.

*Die Preise werden in tschechischen Kronen (Kč) angegeben.
Einer Übersicht zu Allergenen und Inhaltsstoffen
erhalten Sie bei der Bedienung.*



Bez lepku / *glutenfrei*



Vegetarián / *vegetarisch*



Bez laktózy / *laktosefrei*



Vegan